

Journée d'étude

Organisée par l'équipe **Il Laboratorio**

L'œuvre de Milo De Angelis est reconnue comme l'une des expériences les plus significatives de la poésie italienne et européenne de la fin du XX^e siècle et du début du XXI^e. Dès le départ, elle se caractérise par un retour radical aux raisons les plus profondes de l'acte poétique, en s'écartant des expérimentalismes et des avant-gardismes dominants. Avec le premier recueil, *Somiglianze* (1976), on assiste à l'ouverture d'un univers très dynamique, soutenu par une implacable quête de connaissance de soi et de la réalité. Le parcours poétique de De Angelis s'est ensuite déroulé avec obstination, livre après livre, jusqu'à aujourd'hui.

La force de cette poésie réside avant tout dans l'intensité des relations qui se tissent à des niveaux très profonds au sein des dimensions intérieures et extérieures. L'immersion dans les souvenirs, les désirs et les pulsions du sujet est liée à l'exploration du temps, et à un passage minutieux et audacieux à travers des correspondances d'éléments de la réalité : du détail le plus contingent et minuscule aux forces qui semblent gouverner le cosmos. L'exposition subjective à ces relations fondatrices, que le poète définit comme une « aventure de la permanence », se configure sur le plan linguistique comme une traversée vertigineuse et visionnaire de champs sémantiques très hétérogènes. Toutefois, la relation entre ces champs n'apparaît jamais arbitraire, car déterminée en profondeur par des instances essentielles de la relation entre la psyché et le monde (le destin poétique) : les héritages qui viennent du temps et des autres, la présence de la femme, la volonté viscérale d'exister.

La journée d'étude se propose d'explorer au fil des interventions les dimensions les plus importantes de ce champ relationnel dans la poésie de De Angelis : les différentes temporalités (historiques, cosmiques, mythiques, subjectives), les ouvertures et les précipitations du sens (champs figuraux, images, oralité et présences vocales), les manifestations du désir et la pervasivité du féminin. À ce domaine d'analyse proprement textuel, s'ajouteront des interventions qui auront comme objet la traduction de la poésie de De Angelis en langue française (ses spécificités, ses problèmes) et les rapports de son expérience avec d'autres poètes et courants poétiques (Luzi, Pavese, hermétisme, « ligne lombarde »).

L'AVENTURE DE LA PERMANENCE

Temps, langage et désir dans la poésie
de Milo De Angelis

L'AVENTURE DE LA PERMANENCE

Temps, langage et désir dans la poésie
de Milo De Angelis

8-9 novembre 2018

Université Toulouse - Jean Jaurès
Maison de la Recherche salle E323

Jeudi 8
novembre

9h30

Accueil et extraits du film de Viviana Nicodemo :
Sulla punta di una matita.

10h15

Milo De Angelis
Ancora una volta : che cos'è la poesia ?

11h15

Jacques Demarq
L'énigme du réel et sa traduction.

12h15

Pause déjeuner

14h

Jean Nimis
*Vertigini del senso : la poesia come atto
di conoscenza della realtà.*

14h45

Giorgia Bongiorno
*La dynamique de l'instant urbain
chez Milo De Angelis*

15h30

Pause

16h

Sylvie Fabre
*De la rencontre de la poésie de Milo de Angelis
à sa traduction, accompagnement et partage.*

17h30

Milo De Angelis et Jacques Demarq : lectures
(librairie Études)

L'AVENTURE DE LA PERMANENCE

Temps, langage et désir dans la poésie
de Milo De Angelis

Vendredi 9
novembre

9h45

Alberto Russo Previtali
*De Angelis : la memoria, la permanenza,
il desiderio.*

10h30

Laura Toppan
*De Angelis e Luzi:
dialogicità e interrogazione in poesia.*

11h15

Paolo Bellomo
*Milo De Angelis :
la somiglianza come poetica della traduzione ?*

12h30

Fin des travaux